

U.PORTO

UAlg  
UNIVERSIDADE DO ALGARVE

deca  
departamento de comunicação e arte  
universidade de aveiro

utad

UNIVERSIDADE D  
COIMBRA

TA  
GV

ASSOCIAÇÃO DE ARTES  
CINEMATOGRÁFICAS  
COIMBRA

Centro de Estudos  
CEC  
Cinematográficos

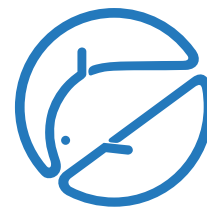
UNIVERSIDADE  
BEIRA INTERIOR

CATÓLICA  
ESCOLA DAS ARTES  
PORTO

UNIVERSIDADE da MADEIRA

Nascente  
Cooperativa de Ação Cultural

ESPINHO  
CÂMARA MUNICIPAL



# CINANIMA'18

## PRÉ-FESTIVAL

### PRE FESTIVAL

O MELHOR DA ANIMAÇÃO FINLANDESA CONTEMPORÂNEA  
THE BEST OF FINNISH CONTEMPORARY ANIMATION

42º FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINEMA DE ANIMAÇÃO  
42<sup>ND</sup> INTERNATIONAL  
ANIMATED FILM FESTIVAL

[WWW.CINANIMA.PT](http://WWW.CINANIMA.PT)

12 - 18 NOV. 2018  
ESPINHO / PORTUGAL

# Cinanima 18

BOA SESSÃO!  
ENJOY  
THE SESSION!

ENTRADA  
GRATUITA  
FREE  
ADMISSION

VISITA-NOS!  
VISIT US!  
CINANIMA.PT

O melhor da animação finlandesa tem a sua base no TAFF - Turku Animated Film Festival. Situado nas margens do rio Aura em Turku, na Finlândia, o Festival apresenta uma sedutora seleção de curtas de animação de 25 países distintos.

*The best of Finnish animation is based on the TAFF - Turku Animated Film Festival. Situated on the banks of the Aura River in Turku, Finland, the Festival features a seductive selection of animation shorts from 25 different countries.*



1



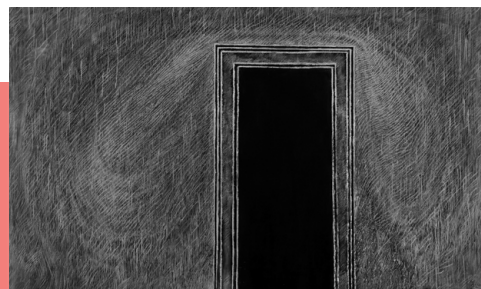
2



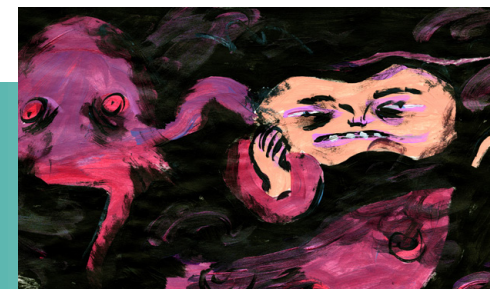
4



7



6



9

### 1 • PENELOPE

Penelope esquece-se.

*Penelope forgets about it.*

• Heta Jääliñoja / 2016 / 04:00

### 2 • JARDIM ZOOLÓGICO ZOO

O Jardim Zoológico é tiranizado pelo macaco macho Donald e o desastre acontece.

*The Zoo is tyrannized by alpha male monkey Donald.*

*The wall has been built, and disaster follows.*

• Malakias / 2017 / 04:00

### 3 • AU PAIR

Uma mulher torna-se 'Au pair' para a família de cartão de um homem solteiro.

*A woman becomes an Au pair for a single man's cardboard family.*

• Tatu Pohjavirta & Mark Stähle / 2017 / 13:00

### 4 • OLHOS DORIDOS PARA O INFINITO

*SORE EYES FOR INFINITY*

O oftalmologista cansa-se de ver o mundo bem demais e de estar inevitavelmente envolvido nos seus defeitos.

*The optician grows tired of seeing the world too clearly and her inevitable involvement in its defects.*

• Elli Vuorinen / 2016 / 12:00

### 5 • KÄDET

O videoclipe do Mustat Kalsarit é uma conta distraída de um surto do Poltergeist.

*Music video for Mustat Kalsarit is an absent-minded account of a poltergeist outbreak.*

• Jenni Rahkonen / 2018 / 02:00

### 6 • QUALIA

Animação Blackboard Qualia procura a essência da experiência. Não existe o mesmo sentimento, a mesma dor, a mesma cor. Qualia é sempre subjetivo. A essência da experiência universal é inacessível.

*Blackboard animation Qualia seeks for the essence of experience. There is no such thing as same feeling, same pain, same colour. Qualia is always subjective. The essence of universal experience is unreachable.*

• Antti Tantu / 2017 / 07:00

### 7 • WORMHOLE

Viena, 1914. Otto encontra um buraco de minhoca noutra dimensão, o que arruína a sua saúde mental e relacionamento. Enquanto Otto procura o aconselhamento de Freud, a sua namorada Emma também encontra conforto no sofá de Freud.

*Vienna 1914. Otto finds a wormhole into another dimension. It drives his mental health and relationship into ruins. While Otto seeks counseling from Freud, his girlfriend Emma also finds comfort on Freud's couch.*

• Turun Anikistit / 2016 / 13:00

### 8 • FINKEL W/O

Um metro através da mente confusa de alguém que simplesmente não se consegue libertar. *A subway train through the confused mind of someone who just can't let go.*

• Sanni Lahtinen / 2018 / 04:00

### 9 • CHURRASCO BARBEQUE

“Churrasco” é a jornada visceral sobre como lidar com stress pós-traumático, explorando e visualizando sentimentos de vergonha e despersonalização.

*Barbeque is the visceral journey about coping with post traumatic stress disorder, exploring and visualising feelings of shame and disembodiment.*

• Jenny Jokela / 2017 / 06:00